

## 社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURA

## 第 74/2011 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 74/2011

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第17/2010號行政法規第四條及第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、委任教育暨青年局副局長郭小麗為非高等教育委員會的成員，為期一年。

二、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一一年四月一日。

二零一一年四月十八日

社會文化司司長 張裕

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2010 e do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada membro do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior, pelo período de um ano, Kuok Sio Lai, subdirectora da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Abril de 2011.

18 de Abril de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

## 表揚

## Louvor

對於澳門理工學院秘書長陳偉民教授於中國武漢大學公幹期間的離世，本人深感惋惜，對其以往在工作中表現出的高度敬業精神，本人特予公開嘉許。

陳偉民教授在澳門理工學院擔任職務的二十年期間，無論在教學及行政工作上，皆表現出高度的責任感和使命感、忠誠盡責、積極謹慎、人際關係良好，深受同事的信任和尊重，為表彰陳偉民教授的卓越表現，本人決定對其作出公開表揚。

二零一一年四月十四日

社會文化司司長 張裕

No momento de grande pesar pelo falecimento do secretário-geral do Instituto Politécnico de Macau, professor coordenador Chan Wai Man, durante uma deslocação em serviço à Universidade de Wuhan, no interior da China, cumpro-me conferir público louvor pela forma empenhada como exerceu as suas funções.

Ao longo dos vinte anos de prestação de serviço no Instituto Politécnico de Macau, quer nos trabalhos pedagógicos, quer nos administrativos, o professor coordenador Chan Wai Man mostrou elevado sentido de dever e espírito de serviço, desempenhando as suas funções de forma exemplar, com responsabilidade, lealdade, dedicação e rigor que, aliados às suas qualidades humanas, lhe permitiram granjear a confiança, e o respeito e a estima dos seus colegas.

Assim, é de inteira justiça conferir ao professor coordenador Chan Wai Man público louvor.

14 de Abril de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

## 更正

## Rectificação

鑑於發現在二零一一年二月二十三日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的第30/2011號社會文化司司長批示中出現不正當之處，現更正如下：

原文為：

“一、轉授一切所需權力予社會保障基金行政管理委員會主席葉炳權或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“林谷峻”簽訂辦公室租賃合同。

Verificando-se uma inexactidão no Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 30/2011, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2011, II Série, de 23 de Fevereiro, procede-se à sua rectificação. Assim:

Onde se lê:

«1. São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, Ip Peng Kin, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de arrendamento de um escritório, a celebrar com a “Lin Ku Chun”.